Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego odłożywszy każdy brud i obfitość złości w łagodności przyjmijcie zasadzone Słowo mogące zbawić dusze wasze |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego odrzućcie wszelką plugawość\* i nadmiar złości\*\* i z łagodnością\*\*\* przyjmijcie zasiane (w was) Słowo,\*\*\*\* które jest w stanie zbawić wasze dusze.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dlatego odłożywszy od siebie każdy brud i obfitowanie złości, w delikatności przyjmijcie zasadzone słowo, mogące zbawić dusze wasze. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego odłożywszy każdy brud i obfitość złości w łagodności przyjmijcie zasadzone Słowo mogące zbawić dusze wasze |

1. 1) Lub: wulgarność, nieczystość, ῥυπαρίαν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 4:22</x>; <x>540 7:1</x>; <x>580 3:8</x>; <x>650 12:1</x>; <x>670 2:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 5:5</x>; <x>660 3:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 13:19</x>; <x>560 1:13</x>; <x>670 1:23</x> [↑](#footnote-ref-5)